

## Làm giàu Quốc Ngữ qua “Tự Tế Thành Ngữ Hán Việt”

T&#225;c Gi&#7843;: Tu&#n Aet Phan

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 09 Th&#225;ng 1 N&#259;m 2011 10:19

---

Tuy nhiên, có người vì ám ảnh bởi sự xâm lăng của Tàu Hán Chữ tèn đờ nghe họy bở mớ i đờ u vớ t của Tàu Hán Chữ trong nếp sống văn hóa hiện nay của dân Việt, khi đi là “khai trừ Hán tự khỏi Việt ngữ”!

CUNG CHÚC TÂN XUÂN 2011: Làm giàu Quốc Ngữ qua “Tự Tế Thành Ngữ Hán Việt”.

Thưa Quý Vị làng Lữ, i,

Người Việt mình dù trong nếp sống hiện đại như ai đi u hờng 2 cái Tế t: Mớ t theo số vớ n hành của mớ t trắng gọi là Âm Lịch (Tế t Nguyên Đán, nói gọi n là Tế t Ta), mớ t theo mớ t trừ i gọi là Dương Lịch (nói gọi n là Tế t Tây). Đờ c Huỳnh Giáo Chủ PGHH sáng lập nên đờ o PGHH là áp đờng chữ trừ ngữ “Tùy phong hóa dân sanh phù hợp” Tế t ra chữ trừ ngữ này đờng nghĩa vớ i câu dân gian: “Nhớ gia tùy tế c, nhớ giang tùy khúc”, nên tùy hoàn cảnh chúng ta có thể “ăn Tế t” Tây hay Ta hờ c cở hai càng... tế t vì Tế t là...vui, vui nhi u đờ tế m quên...cái khở tế gian!

Phở Tế Hòa Hờ ra đờ i phù hợp vớ i văn hóa, tế quán, đờ i sống nói chung là phong hóa dân sanh của người Việt Nam thờ Tế Pháp thuở c và cở tế nay của nếp văn minh vớ t chữ t bở g số kớ tế hợp khéo léo có tính cách tế nhiên Tam Giáo: Phở Tế-Khở Tế Lão. Tuy nhiên, có người vì ám ảnh bởi sự xâm lăng của Tàu Hán Chữ tèn đờ nghe họy bở mớ i đờ u vớ t của Tàu Hán Chữ trong nếp sống văn hóa hiện nay của dân Việt, khi đi là “khai trừ Hán tự khỏi Việt ngữ”! Thái đờ nếp quá cở c đoán vì chúng ta tế họy đi tế vớ n lối ngữ văn hóa của chính dân tế c mình trong suốt dòng lịch số hàng ngàn năm, là kớ tế quở của số khôn ngoan chớ n tế c tinh hoa tế văn hóa của các dân tế c khác, bao gồm các lãnh vớ c ngôn ngữ, tín ngữ ngữ, phong tế c.... Dùng Hán tế mà không bở đờng hóa thành... Hán tế c mớ i là nếp kiêu hãnh của giởng nờ Việt.

Đờ nâng cao dân trí họ u họ u biớ tế giáo lý PGHH mà áp đờng họ u quở trong đờ i sống hàng ngày, Đờ c Huỳnh Giáo Chủ đã nhớ n mớ nh tế m quan trừ ngữ của Sở Hở C: - Sở hỏ c hành không làm trừ ngữ i cho đờ o đờ c. Trái tế i, nhớ nó mình đờ c biớ tế rõ ràng giáo lý cao siêu của tôn giáo. Nó tránh cho mình nhớng số tế c tế m, bở các đờ u đờ đoán mê tín. Nó làm cho mình đờ p bở nhớng đờ u huyớ n hỏ c, không bàn bở c nhớng chuyớ n xa vớ i (nhớ tiên đoán thiên cở chớng họ n...).

## Làm giàu Quĩ c Ng qua “T T Thành Ng Hán Vi t”

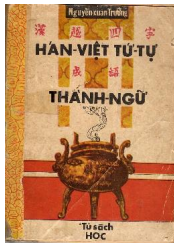
T&#225;c Gi&#7843;: Tu n Aet Phan

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 09 Th&#225;ng 1 N&#259;m 2011 10:19

---

V y hãy t mình h c h i (h c ch qu c ng ...) và hãy cho con cháu mình vào tr ng h c t p đ ng s hi u bi t c a chúng thêm r ng rãi. V l i s hi u bi t v khoa h c không c n tr s tu hành và nó giúp cho mình nghiên c u Ph t Đ o m t cách rành r .

Là dân Vi t, tr c tiên ph i h c ch Qu c Ng t c là ch c a n c mình. Qu c Ng không rõ chính th c xu t hi n lúc nào nh ng đ n hôm nay Qu c Ng bao g m Hán t c n g i là t ng Hán Vi t, m t b ph n quan tr ng t ng đ ng m t trong “ngũ t ng l c ph ” mà n u l ai b đi thì “thân th Qu c Ng ” khó b h at đ ng, s đ a đ n cái ch t l n mòn! Ngoài ti ng đ n hay kếp Hán Vi t, chúng ta còn có r t nhi u thành ng Hán Vi t dùng theo nghĩa Vi t nh tham s ng s ch t hay gi nguyên tr ng tham sanh úy t đ u đ c c . L ai thành ng Hán Vi t g m b n ch (t t ) r t thông đ ng và ng n g n giúp chúng ta đi n đ t ý t ng mà n u dùng ti ng Vi t thu n túy ph i gi i thích dài dòng!



Nhân Năm M i Đ ng L ch 2011, tôi xin b t đ u gi i thi u v i quý v làng L i quy n HÁN VI T T T THÀNH NG c a Nguy n Xuân Tr ng ra đ i t i Saigon t năm 1973. M i tu n, tôi trích ra vài thành ng theo v n ABC có s b sung m t ch Hán mà trong sách n y không có, đ ng th i thêm các t ng tham kh o.... nh sau đây. Mong s đóng góp ý ki n xây đ ng c a quý v .

Trân tr ng,

Tu n Aet Phan

### 1. ÁC KH U TH CHI.

## Làm giàu Quĩ c Ng qua “T T Thành Ng Hán Vi t”

T&#225;c Gi&#7843;: Tu n Aet Phan

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 09 Th&#225;ng 1 N&#259;m 2011 10:19

---

□ □ □ □

Cái mi ng ác thì thân ph i th lãnh, gánh ch u cái ác, cái h a.

Nghĩa ch : Ác (X u, hung d , # thi n)

### 2. ÁI NHI B T KI N.

□ □ □ □ . Th ng mà không đ c g p, lòng ph i t ng nh . Trích th Tình N trong Kinh Thi:

Tình n k thú

Sĩ ngã vu thành ngu

Ái nhi b t ki n

Tao th trì trù

(Cô gái d u dàng xinh đ p, đ i ta g góc thành, yêu mà không đ c g p ta gãi đ u bản khoản)

Nghĩa ch : Ái (yêu th ng, # ). Ki n (g p, th y, = y t ki n, h i ki n)

### 3. ÁI NGUY T HI M.

## Làm giàu Quĩ c Ng qua “T T Thành Ng Hán Vi t”

T&#225;c Gi&#7843;: Tu n Aet Phan

Ch&#250;a Nh&#7853;t, 09 Th&#225;ng 1 N&#259;m 2011 10:19

---

a thích cái nguy thì ph i ch t hi m nghèo.

Nghĩa ch : Nguy (không yên, # an). T (ch t, = T sĩ, # sinh). Hi m (khó khăn, đ c ác, = hi m tr , hi m ng )

### 4. AN C U DI CH T.

yên lâu thì thay đ i cái tính ch t c a mình đi. T P T C DI CHÍ, AN C U DI CH T (Thói quen chung làm thay đ i cái chí, yên n lâu thì làm thay đ i cái ch t).

Nghĩa ch : An (yên n, = an ninh). C u (lâu, = tr ng c u, vĩnh c u). Di (thay đ i, di c ).

### 5. ÁN BINH B T Đ NG.

Đóng quân ng ng yên l i m t ch , không h at đ ng ti n binh n a. M t ng y k c a nhà quân s .

Nghĩa ch : Binh (lính, = binh ch ng, binh đồn)

### 6. ÂM BINH THIÊN T NG.

Binh ma tr i giúp. Nói chuy n không có th t. Nói chuy n âm binh thiên t ng t c là nói chuy n lang bang tr i đ t, vu khống không đầu, không nh m đ c vào ch nào c .

Nghĩa ch : Thiên (tr i, = thiên đ a, Thiên Chúa)

## 7. ÂM C C D NG H I.

H t suy r i t i th nh tr i. H t c c kh r i đ n sung s ng tr i. Đó là theo d ch t nhiên c a t o hóa.

Nghĩa ch : (C c, t n cùng, = c c đ , thái c c) H i (tr i, = ph n h i, kh h i, h i tâm).

## 8. M TH Y TRUY NGUYÊN.

\_ U ng n c tìm ngu n m ch. Th n, tìm n báo đ n. Xem ch TH NG TH Y T NG N.

Nghĩa ch : m (u ng, nh m th c, m t u). Truy (tìm tòi, nh i, = truy nã, truy c u).  
Nguyên (ngu n g c, = nguyên nhân, căn nguyên).

(Còn ti p....)